

reesa®

Steam iron

TSA2011

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Instrukcja obsługi

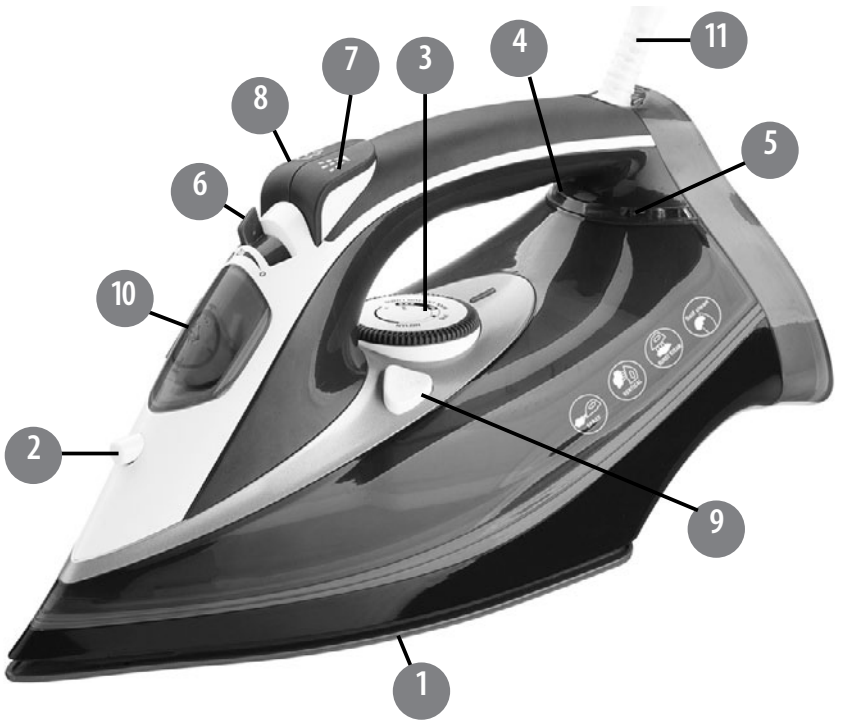
PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK



	CS	DE	EN	GR
1	Žehlicí plocha	Bügelsohle	Soleplate	Κεραμική πλάκα
2	Tryska rozprašovače	Spraydüse	Spray nozzle	Ακροφύσιο ψεκασμού
3	Ukazatel teploty	Temperaturregler	Temperature knob	Κουμπί θερμοκρασίας
4	Indikátor termostatu	Temperaturanzeige	Temperature lamp	Λυχνία θερμοκρασίας
5	Indikátor automatického vypnutí	Automatische Abschaltanzeige	Auto-off lamp	Λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης
6	Posuvník regulace páry	Dampfregler	Steam ruler	Χάρακας ατμού
7	Tlačítko pro rozprašování	Sprüh Taste	Spray button	Κουμπί ψεκασμού
8	Tlačítko pro spuštění páry	Taste Dampfstoß	Steam shot button	Κουμπί ατμού
9	Tlačítko automatického čištění	Taste Selbstreinigung	Self-clean button	Πλήκτρο αυτοκαθαρισμού
10	Víko nádrže na vodu	Wassertankabdeckung	Water tank cover	Κάλυμμα δεξαμενής νερού
11	Síťový kabel	Netzkabel	Power supply cable	Καλώδιο τροφοδοσίας

	HU	PL	RO	SK
1	Vasalótalp	Stopa żelazka	Talpă ceramică	Žehliaca plocha
2	Permetező fúvóka	Dysza spryskiwacza	Duză de pulverizare	Tryska kropenia
3	Hőfokszabályzó gomb	Pokrętło temperatury	Buton de temperatură	Regulátor teploty
4	Termosztát jelzőfény	Kontrolka termostatu	Bec temperatură	Indikátor termostatu
5	Automatikus kikapcsolás jelzőfény	Kontrolka automatycznego wyłączenia	Oprire automată bec	Indikátor automatického vypnutia
6	Gőzerő szabályozó	Suwak pary	Regulator debit abur	Posuvný regulátor pary
7	Permetező gomb	Przycisk spryskiwacza	Buton pulverizare	Tlačidlo kropenia
8	Gőzlökét gomb	Przycisk uderzenia pary	Buton vaporizare	Tlačidlo parného rázu
9	Automatikus tisztítás gomb	Przycisk auto-czyszczenia	Buton auto-curățare	Tlačidlo automatického čistenia
10	Vízartály fedél	Pokrywka zbiornika na wodę	Capac rezervor de apă	Veko zásobníka na vodu
11	Tápkábel	Kabel sieciowy	Cablu alimentare	Napájací kábel

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a reduce riscul accidentărilor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când folosiți un aparat electric:

1. Citiți acest manual de instrucțiuni cu atenție, chiar dacă sunteți familiarizat cu produsul. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
2. Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de la priză.
3. Aparatul trebuie conectat la o priză cu pământare. Dacă utilizați un prelungitor, acesta trebuie să fie legat la pământare.
4. Pentru a evita supraîncărcarea circuitelor, nu utilizați un alt aparat de mare putere pe același circuit.
5. Acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv extern de alimentare, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de utilitate, deoarece poate duce la deteriorarea dispozitivului.
6. Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din capitolul "Curățare și întreținere".
7. Oprii întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priză:
 - dacă nu funcționează corect
 - dacă se aude un sunet neobișnuit în timp ce funcționează
 - înainte de curățare
 - dacă nu este utilizat
8. Când deconectați aparatul de la priză, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
9. Țineți aparatul departe de accesul copiilor. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
10. Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștință, doar dacă sunt supravegheați și li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Nu lăsați copiii să se joace cu produsul. Menținerea uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
11. Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar într-un service autorizat.
12. Țineți aparatul și cablul acestuia departe de căldură, apă, umezeală, margini ascuțite și alți factori care ar putea deteriora aparatul sau cablul acestuia. Dispozitivul, cablul de alimentare și ștecherul nu trebuie introduse în apă sau alt lichid. Nu manipulați/utilizați aparatul cu mâinile ude.
13. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate duce la accidentări sau la deteriorarea produsului.
14. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele afișate în acest manual.
15. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când acesta funcționează. Deconectați întotdeauna produsul de la priză dacă nu este utilizat.
16. Nu utilizați accesoriile neautorizate.

17. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, pentru uz casnic. Nu este pentru uz comercial.
18. Nu puneți dispozitivul pe suprafețe calde (ex. plăci calde) sau în apropierea surselor de căldură sau a focului deschis.
19. ATENȚIE: În timpul utilizării, în funcție de setările selectate, va fi pulverizat abur – PERICOL DE OPĂRIRE!
20. NU ATINGEȚI NICIODATĂ TALPA ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII PÂNĂ CÂND ACEASTA NU SE RĂCEȘTE COMPLET!
21. NU lăsați aparatul fierbinte să atingă materiale sau suprafețe inflamabile.
22. Aparatul trebuie să fie întotdeauna în poziția "min" și funcția de aburi în poziția "0" înainte de a-l conecta sau deconecta de la priză.
23. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe calde. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
24. Răsuciți cablul ușor în jurul aparatului când îl depozitați.
25. Arsurile pot apărea la atingerea părților metalice fierbinți, a apei calde, la expunerea pielii la aburi. Aveți grijă când întoarceți un fier de călcat cu aburi – este posibil ca în rezervor să fie apă fierbinte.
26. Deconectați aparatul de la priză atunci când îl umpleți cu apă sau când îl goliți și când nu îl utilizați.
27. În cazul în care apar anomalii, când aparatul nu funcționează normal, deconectați-l de la priză și contactați un service autorizat.
28. Aparatul trebuie utilizat și depozitat pe o suprafață stabilă.
29. Nu utilizați aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifiant. Nerespectarea acestor reguli duce la pierderea garanției și la deteriorarea aparatului.
30. Nu utilizați aparatul dacă cablul, fișa sau dispozitivul în sine prezintă urme de deteriorări sau dacă aparatul a căzut, este deteriorat sau are scurgeri.
31. Nu încercați să reparați/dezasamblați dispozitivul singur. În caz de deteriorare, contactați un service autorizat pentru verificare/reparații.
32. IMPORTANT: Pentru a asigura siguranța copiilor, vă rugăm să păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, cutii, etc.) departe de copii! Nu lăsați copii să se joace cu folia deoarece există pericolul de a se sufoca!

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtați toate autocolantele, foliile de protecție și capacul pentru depozitare de pe talpă (dacă au) și ștergeți talpa cu un material textil moale.
2. Conectați aparatul la priză și încălziți-l la temperatură maximă și călcați o bucată de material textil umed timp de câteva minute, pentru a îndepărta reziduurile de pe talpă (pot ieși de pe talpă unele particule când utilizați aparatul pentru prima dată. Acest lucru este normal, particulele sunt inofensive și nu vor mai ieși după puțin timp).
3. Când utilizați aparatul pentru prima dată, puteți observa o ușoară emisie de fum, miros particular și puteți auzi unele sunete făcute de materialele plastice în expansiune. Acest lucru este destul de normal și se oprește după puțin timp (unele părți ale călcătorului au fost unse, prin urmare, acesta ar putea degaja puțin fum atunci când este folosit pentru prima dată. Acest lucru va înceta după puțin timp).

FUNCȚIONARE

Umplerea rezervorului cu apă

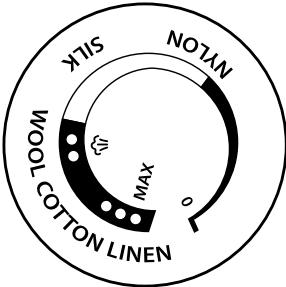
1. Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la priză.
 2. Setați regulatorul de aburi pe călcare uscată (poziția "0").
 3. Umpleți rezervorul de apă. Nu depășiți nivelul MAX.
 4. Utilizați doar apă distilată. Nu utilizați apă tratată chimic sau apă parfumată deoarece poate deteriora dispozitivul. Nu introduceți alt lichid în afară de apă în rezervor.
 5. Rezervorul de apă trebuie să fie închis în timpul utilizării aparatului.
- Notă: Nu depozitați aparatul cu apă în rezervor!

Călcarea

1. Dacă utilizați aburi, umpleți călcătorul conform instrucțiunilor din capitolul "Umplerea rezervorului cu apă". Călcarea cu aburi este posibilă doar la cele mai mari temperaturi (în caz contrar, apa poate ieși prin talpă).
2. Conectați aparatul la priză.
3. Rotiți butonul de temperatură la setarea dorită, care depinde de materialul pe care îl călcați, indicatorul de temperatură se va aprinde în timpul încălzirii. De asemenea, puteți consulta graficul de mai jos. Odată ce atinge temperatura, indicatorul se va stinge, ceea ce înseamnă că talpa a atins temperatura selectată.

Atenție:

- Nu atingeți talpa până când nu s-a răcit complet!
- Nu pulverizați aburii direct pe oameni sau animale!

Setare	Material	Temperatură	Abur variabil
	Nailon	60°C - 105°C	×
	Mătase	105°C - 145°C	×
	Lână	145°C - 175°C	✓
	Bumbac	175°C - 200°C	✓
	ln	200°C - 220°C	✓

Notă: temperaturile furnizate în acest tabel sunt doar pentru referință, și pot varia la aparatul dumneavoastră din diferite motive externe.

4. Setați regulatorul de aburi în poziția necesară și începeți să călcați.
5. Deconectați aparatul de la priză când ați terminat de călcat. Scoateți cu grijă apa rămasă

În rezervor (pericol de opărire) și lăsați aparatul să se răcească în poziție verticală.
 Notă: Când ați terminat de călcat, și în timpul pauzelor, puneți aparatul în poziție verticală.

Pulverizare

Pulverizarea poate fi utilizată doar dacă rezervorul este umplut cu apă.

Apăsați butonul pulverizare pentru a pulveriza.

NOTĂ: Când pulverizați pentru prima dată, butonul trebuie apăsat în mod repetat pentru a activa această funcție.

Control pentru abur continuu

Utilizați această funcție pentru călcarea cu aburi. Setări regulatorul pentru debit de abur în poziția dorită:

0	Călcare uscată
1st level	Cel mai mic nivel de funcționare continuă a aburului
ECO	Nivelul optim de funcționare continuă a aburului
BOOST	Cel mai mare nivel de funcționare continuă a aburului. Pentru a utiliza această setare, împingeți regulatorul în poziția BOOST și țineți-l acolo. Funcția va fi activă atâta timp cât țineți regulatorul în această poziție.

Vaporizare

Această funcție este utilă când oriți să îndepărtați încrețiturile persistente,

1. Setări butonul pentru controlul temperaturii în poziția "MAX" și așteptați până când indicatorul de temperatură se stinge.
2. Apăsați butonul de vaporizare.
3. Așteptați câteva secunde pentru a permite aburului să penetreze fibra înainte de a apăsa din nou butonul.

NOTĂ:

- Pentru cea mai bună calitate a aburului, nu utilizați mai mult de trei pulverizări succesive (lăsați un anumit timp între pulverizări)
- Utilizarea excesivă a acestei funcții va determina ca fierul de călcat să se răcească.
- Când utilizați aburii pentru prima dată, butonul trebuie apăsat în mod repetat pentru a activa această funcție.
- Înainte de a utiliza butonul pentru controlul vaporizării, asigurați-vă că becul de la temperatură este oprit.

Pulverizarea verticală de aburi

ATENȚIE:

- NU pulverizați aburi lângă sau pe o persoană!
- Aveți grijă, aburii eliberați sunt fierbinți și pot cauza arsuri grave. Nu călcați hainele în timp ce le purtați.

Utilizați funcția pe materiale agățate: țineți călcătorul în poziție verticală și apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire al aburilor pentru a pulveriza aburi continuu. Apăsând talpa călcătorului de material și mișcați-o încet peste material.

Funcția anti-picurare

Acest aparat este echipat cu funcția de anti-picurare: când temperatura este prea scăzută, funcția cu aburi se oprește automat pentru a preveni picurarea din talpă.

Oprire automată

Dacă aparatul este conectat la priză și nu este mișcat o perioadă de timp, o caracteristică de siguranță internă va activa funcția de oprire automată. În aproximativ 8 minute (în poziție verticală) sau 30 de secunde (în poziție orizontală), dacă nu este mișcat, aparatul va emite un sunet și indicatorul de oprire automată va pâlpâi. După câteva secunde, semnalele sonore vor fi oprite, dar indicatorul va pâlpâi în continuare, ceea ce înseamnă că aparatul a fost oprit automat. Mișcați brusc aparatul pentru a-l porni din nou.

Funcția anticalcar

Funcția anti-calcar filtrează mineralele din apă pentru a preveni acumularea de reziduuri minerale în camera pentru aburi.

SFATURI PENTRU CĂLCAT

- Verificați și respectați instrucțiunile de călcat de pe îmbrăcămintea pe care urmează să o călcați.
- Dacă îmbrăcămintea nu are instrucțiuni de călcare, dar știți materialul din care este făcută, utilizați tabelul din acest manual.
- Țesăturile care au un fel de finisaj (lustruire, cute, contraste, etc.) pot fi călcate la cea mai mică temperatură.
- Dacă țesătura conține mai multe tipuri de fibre, utilizați cea mai mică temperatură recomandată pentru fibrele din amestec; dacă un articol conține 60% poliester și 40% bumbac, trebuie să alegeți temperatura corespunzătoare poliesterului și călcarea fără aburi.
- Grupați articolele pe care urmează să le călcați, în funcție de temperatura lor de călcare: lână cu lână, bumbac cu bumbac, etc.
- Călcătorul se încălzește mai repede decât se răcește. Începeți să călcați articolele care

necesită o temperatură mai mică (cum ar fi cele din material sintetic) și călcați apoi cele care necesită temperaturi mai ridicate.

- Mătasea și alte materiale care pot deveni strălucitoare prin călcare trebuie călcate pe partea interioară. Catifeaua și alte materiale care devin repede strălucitoare trebuie călcate într-o singură direcție presând ușor.
- Mențineți întotdeauna călcătorul în mișcare.
- Țesăturile din lână pură (100% lână) pot fi călcate cu călcătorul cu aburi. Setați temperatura la cea destinată pentru lână, selectați un nivel ridicat al aburilor și utilizați un material textil uscat pentru călcat peste material. NOTĂ: Când călcați țesături din lână, acestea pot să strălucescă, deci este recomandat să le întoarceți invers și să le călcați pe interior.
- Rețineți că, funcția de aburi nu este pentru a fi utilizată la cea mai mică temperatură (pot apărea picături).
- Călcarea cu aburi elimină mirosurile și are un efect antibacterian.
- Nu loviți obiecte metalice (cum ar fi masa de călcat, nasturi, fermoare, etc.), deoarece pot deteriora suprafața călcătorului. Călcați în jurul acestor obiecte.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la priză.
2. Utilizați un material textil moale pentru a curăța aparatul. Nu folosiți solvenți sau produse abrazive, deoarece pot deteriora aparatul.
3. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească complet.
4. Ștergeți depunerile de pe talpă cu un material textil umed sau un detergent (lichid) non-abraziv.
5. Nu utilizați substanțe de curățare chimice, din oțel, din lemn sau din materiale abrazive pentru a curăța talpa.
6. Curățați călcătorul cu un material textil moale, ușor umezit.
7. Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă de timp, scoateți apa din rezervor și depozitați călcătorul în poziție verticală, pe o suprafață stabilă.
8. Răsuciți cablul de alimentare în jurul bazei.

Funcția de auto-curățare

1. Înainte de a iniția această funcție, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
2. Umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim.

ATENȚIE: Nu umpleți rezervorul de apă cu alt lichid decât apă distilată. Nu umpleți rezervorul cu oțet sau orice alt lichid de curățare!

3. Conectați aparatul la priză, oprțiți funcția de aburi și reglați temperatura la nivelul maxim;
4. Țineți dispozitivul în poziție orizontală deasupra chiuvetei;
5. Apăsăți în mod repetat butonul auto-curățare. Scuturați ușor aparatul. Apa va începe să iasă din talpa călcătorului.
6. După ce a fost golit rezervorul, deconectați aparatul de la priză și lăsați aparatul să se răcească.

7. După ce s-a răcit, ștergeți aparatul cu un material textil curat, moale, ușor umezit pentru a îndepărta impuritățile și urmele de calcar rămase.

Se recomandă să efectuați curățarea automată în mod regulat pentru a menține aparatul în stare optimă.

DEPANARE

Călcătorul emite mirosuri neplăcute și fum	Aparatul emite un miros atunci când este pornit pentru prima dată. Uleiurile utilizate în procesul de fabricație vor fi arse. Mirosul va dispărea după un timp.
Călcătorul nu produce aburi deloc	Este posibil ca rezervorul de apă să fie gol. Deconectați aparatul de la priză, rotiți regulatorul de aburi la "0" și adăugați apă. Lăsați aparatul să se încălzească timp de câteva minute (în funcție de temperatura selectată), apoi setați regulatorul la setare pentru aburi.
Jetul de abur nu funcționează	Rezervorul de apă trebuie umplut. Umpleți rezervorul conform instrucțiunilor din capitolul "umplerea rezervorului cu apă". Funcția aburi trebuie să fie pornită. Călcătorul trebuie să fie în poziție orizontală. Pulverizați scurt. Faceți pauze scurte între pulverizări. Asigurați-vă că ați oprit butonul pentru jetul de abur.
Pulverizatorul nu funcționează	Rezervorul de apă trebuie umplut cu apă. Umpleți rezervorul conform instrucțiunilor din capitolul "umplerea rezervorului cu apă" și încercați din nou.
Călcătorul are surgeri	Regulatorul de aburi trebuie oprit până când se încălzește călcătorul. Dacă temperatura setată este prea mică, aparatul nu va produce aburi și apa va curge prin găurile din talpă.
	Dacă pulverizarea cu aburi este folosită prea des, aparatul nu poate să se reîncălzească și nu va produce aburi. Faceți pauze între pulverizările cu aburi.

SPECIFICAȚII

Caracteristici principale

- Funcție de călcare verticală
- Funcție de călcare uscată
- Funcție de oprire automată
 - vertical: după 8 minute
 - orizontal: după 30 de secunde
- Mâner acoperit cu acoperire antiderapantă
- Indicator de temperatură
- Indicator oprire automată
- Cablu flexibil pivotant

- Funcție anti-picurare la temperaturi scăzute
- Funcție auto-curățare
- Sistem anti-calcar
- Spray
- Jet de aburi pe verticală
- Suport stabil
- Orificiu larg de alimentare cu apă

Date tehnice

- Control aburi: 120 g
- Control abur continuu:
 - Nivelul 1: 8-18 g/min.
 - ECO: 15-25 g/min.
 - BOOST: 20-30 g/min.
- Difuzarea aburului: în vârf, pe laterale
- Timp de încălzire: aproximativ 90 sec.
- Talpă: ceramică
- Capacitate rezervor de apă: 360 ml
- Lungime cablu: 1,9 m
- Putere max.: 3000 W
- Alimentare: 230 V, 50/60 Hz



Romania

Reciclarea corectă a acestui produs

(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)



Marcaje de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

RO